

ПОНЯТИЕ «ПРЕДЛОЖЕНИЕ» В КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ**Насуллаева Дилноза Бахадировна**

Университет мировой экономики и дипломатии

Преподаватель кафедры Восточных языков

<https://doi.org/10.5281/zenodo.6710558>

Аннотация. *Корейский язык очень особенный. Он содержит определенные правила и нормы, непонятные носителям других языков, особенно русского. В данном исследовании рассматриваются понятие речи в корейском языке, ее структура, особенности построения, семантико-синтаксические конструкции, а также особенности грамматического образования неполных предложений в корейском языке, разные уровни семантических признаков неполных предложений и грамматических изменений в предложениях и детали их правил перевода.*

Ключевые слова: *корейский язык, семантическая структура, семантико-синтаксическая структура, предложения, сложные предложения.*

THE CONCEPT OF "SENTENCES" IN KOREAN LANGUAGE

Abstract. *Korean is a very special language. It contains certain rules and norms that are incomprehensible to speakers of other languages, especially Russian. In this research article, the concept of speech in Korean, its structure, construction features, semantic-syntactic constructions, as well as the peculiarities of grammatical formation of incomplete sentences in Korean language, different levels of semantic features of incomplete sentences and grammatical changes in sentences and their translation rules detailed information is given.*

Keywords: *Korean language, semantic structure, semantic-syntactic structure, sentences, compound sentences.*

ВВЕДЕНИЕ

Корейский язык довольно специфичен. Он несет в себе определенные правила и нормы, которые не всегда понятны носителям других языков, в особенности носителям русского языка в силу принадлежности двух языков к разным языковым семействам. На сегодняшний день существует достаточное количество научных работ ведущих лингвистов мира, но даже все работы в совокупности не могут передать всю специфику корейского языка, а также определить четкие границы того, где заканчиваются одни правила в языке и начинаются другие.

Современный подход к анализу синтаксических единиц разного уровня характеризуется стремлением к комплексному описанию, охватывающему их структурную организацию, семантическое содержание и закономерности функционирования. Все указанные аспекты традиционно находились в поле зрения языковедов. Однако абсолютную позицию в этой триаде занимала структурная организация.

Несмотря на достаточно длительную традицию изучения грамматики корейского языка, многие синтаксические проблемы корейского языка остаются не только недостаточно детально изученными, но в известных случаях даже недостаточно подробно описанными.

В последние десятилетия семантико-синтаксические аспекты языка, его функциональные характеристики стали предметом самостоятельных систематических исследований, что и позволяет сегодня значительно расширить сферу изучения формализованных синтаксических средств.

Данное исследование посвящено изучению грамматико-семантических особенностей неполных предложений, в частности, корейского языка. В настоящее время языкознание в

национальных республиках, в том числе и в Узбекистане, достигло больших успехов. Вышли в свет различные монографии, успешно защищен ряд диссертаций. Однако многие частные темы до сих пор не получили глубокого научного освещения. К таким темам относится и изучение неполных предложений в современном корейском языке. Изучение неполных предложений неразрывно связано с изучением предложения как синтаксической категории вообще, в связи с чем в работе уделяется внимание конструктивно-грамматическим признакам предложения и принципам классификации их функциональных типов.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

На протяжении прошлого столетия неполные предложения неоднократно были предметом специальных исследований. В отечественной лингвистике разрабатывалось понятие структурной схемы предложения, вопросы структурной и семантической достаточности/недостаточности, затрагивались также факторы, влияющие на появление неполных предикативных единиц. Открытым остается и вопрос о критериях неполноты (формальной и смысловой). Если критерием неполноты изолированно рассматриваемого предложения считать его смысловую неполноту, то почти вся наша речь окажется состоящей из «неполных по смыслу» предложений. Даже значительная часть формально полных предложений связной речи, взятых вне контекста, не выражает той полноты мысли, которой они обладают в контексте.

Неполными предложениями называются предложения с незамещенными синтаксическими позициями членов предложения. При этом пропущенные главные и/или второстепенные члены являются необходимыми компонентами структуры предложения.

Живой единицей связной речи является предложение. Предложение и ряд предложений есть прямое проявление языка как средства, как орудия общения и обмена мыслями в устной и письменной речи. В речи люди сообщают друг другу свои мысли о познанном явлении объективной действительности, выражают свои эмоции и побуждения.

С точки зрения единства и формы предложения как грамматической категории можно дать такое определение предложению: предложение есть слово или группа слов, грамматически выраженных как единица связной речи, выражающих относительно законченную мысль. В таком определении находят все основные условия образования предложения как единицы речи: словарный запас, грамматическое оформление и то, что язык связан с мышлением.

Другим немаловажной синтаксической единицей в корейском языке является словосочетание. Словосочетание, являясь соединением двух или более полнозначных слов, представляет собой грамматически организованное единство и выражающее в составе предложения сложное единство. Словосочетание, как и слово, выполняет в языке номинативную функцию, т.д. называет тот или иной предмет, качество, действие и т.д. Однако в отличие от слова, оно называет явление окружающей действительности и может составлять неполное предложение.

Словосочетание отличается от предложения. Аналогично слову, оно как слово не может выполнять коммуникативной функции, характерного для любого предложения. Только в составе оно способно выполнять эту функцию. В этом смысле словосочетание наравне со словами служат «строительным материалом». Поскольку словосочетание не может выполнять коммуникативную функцию, оно не обладает интонацией сообщения, свойственной всякому предложению. Отсюда и следует, что подлежащее и сказуемое нельзя считать словосочетанием, например:

А) 따뜻한 날씨 [татытхан нальси] – теплая погода (словосочетание) и

Б) 날씨가 따뜻합니다 [нальсига татытхамнида] – Погода теплая. (предложение)

В случае А) мы имеем дело со словосочетанием и произносим его без интонации сообщения, во втором Б) – предложением (날씨가 [нальсига] – «погода» - подлежащее, 따뜻합니다 [татытхамнида] – «теплая». – сказуемое. Следует заметить, предложение обязательно оформляется завершающим окончанием повествовательного предложения и произносится соответствующей интонацией сообщения. А.А. Шахматов отмечал, «... со стороны формы, словесного облика предложение отличается от соответствующего ему, состоящего из тех же слов незаконченного словосочетания соответствием законченной единицы мышления».

Особенностью корейского синтаксиса является не только интонационное оформление предложения, но существование стилей речи по степеням вежливости.

В корейском языке существуют стили речи, которые в основном и определяют деление на письменную и разговорную речь. Как раньше отмечалось, неполное предложение чаще используется в разговорной речи и, таким образом, рассмотрим, что из себя представляет корейская разговорная речь.

Вопрос разговорной речи напрямую касается вопроса о стилях речи в корейском языке, которые играют огромную роль в общении между людьми разного возраста, отношений и т.д.

Анализ неполного предложения показывает, что развитие синтаксиса корейского языка достаточно много содержит спорных вопросов, один из которых представляется в данной работе.

Синтаксис и синтаксическая проблематика находятся в центре изучения научных интересов лингвистов нашего времени, что можно объяснить четко обозначившимся в современном языкознании интересом к проблемам функционирования языка:

а) отношения между словами в предложении, основные типы этих отношений или члены предложения, как элементы, составляющие эти отношения;

б) различные типы сочетаний слов, называемых свободными (в отличие от несвободных словосочетаний, которые являются предметом лексики);

в) предложение как целое и различные типы предложений;

г) сочетание предложений в единства высшего раздела, т.е. так называемые сложные предложения.

Изучению подлежат как форма членов предложения, словосочетаний, предложений и сочетаний предложений, так и содержание, выражаемое этими формами. Синтаксис изучает не каждое конкретное отношение между словами (например, отношение, выраженное в предложении «знаю корейский язык»), а отношение, выраженное в предложении «читаю интересную книгу»), не каждое конкретное отношение между предложениями (например, отношение, выраженное в сочетании предложений. В синтаксисе изучается то общее, что обнаруживается за всем этим многообразием конкретных отношений. Это общее и фиксируется в таких синтаксических терминах, как подлежащее, сказуемое, приложение, предложение причины, предложение изъяснительное и так далее.

Обилие разнообразных идей, концепций, подходов – вот что характеризует состояние современного языкознания в области изучения синтаксиса. Однако при всей пестроте и кажущейся на первый взгляд несовместимости точек зрения есть ряд идей и положений, которые определяют собой характер и общую направленность современных научных представлений в области синтаксиса.

Признание синтаксиса в качестве самостоятельного уровня языковой системы повлекло за собой выдвижение требования интерпретировать синтаксические единицы в собственно синтаксических терминах и понятиях.

Лингвисты нашего времени выделяют:

- а) синтаксическое членение предложения;
- б) актуальное членение предложения, под которым имеют в виду структуру предложения, определяющую его коммуникативными свойствами;
- в) семантическую, или глубинную структуру предложения, в которой видят отражение структуры ситуации;
- г) формальную, или поверхностную, структуру предложения.

Принципиально подтверждая традиционную модель синтаксиса, развиваемая концепция синтаксиса отходит от нее в вопросе понимания формы и содержания членов предложения. Искомой целью для нее была такая система синтаксических моделей и членов предложения, которая обладает объяснительной силой по отношению к структуре предложения в целом и то, что служит целям оформления предложения как носителя целостной, законченной мысли, структурно значимо (например, указание на характер по цели высказывания, указывания на информативный центр предложения посредством фразового или логического ударения, выражения экспрессии), то окажется, что предложение как единое целое может быть восстановлено в своих правах.

Назначение синтаксиса как определенного уровня языковой системы является формальная организация связной речи-мысли. Отсюда основной синтаксический объект – это единица, которая характеризуется, по выражению Шахматова А.А., «соответствием законченной единице мышления». Такой единицей является предложение – отрезок речи, выступающий носителем связной относительно законченной мысли, содержащей в себе сообщение (= высказывание = информацию) о действительности. Например:

타쉬켤تە ئەرىمى نەرمۇنا دەرىيۇ.

[тхасюкхентхыэ ёрыми нэмуна тэвуё]

Лето в Ташкенте ужасно жаркое.

잘 쉬었지만 아직도 피곤해요.

[джаль суэтджиман аджикто пхигонхяйо]

Хоть я хорошо отдохнул, но до сих пор чувствую усталость.

Исходными элементами для построения предложения выступают единицы нижележащего уровня языковой системы – знаменательные слова или устойчивые лексические значения. В качестве средств формальной организации предложения используются а) служебные морфемы как средства, способы соединения слов между собой (формы слов, служебные слова, частицы); б) порядок слов, интонация завершенности высказывания, паузы, фразовое и логическое ударение, экспрессивная интонация.

Предметом синтаксиса как раздела грамматики является таким образом, изучения закономерностей формальной организации предложения, в конечном итоге синтаксис должен дать систему синтаксических категорий языка, определяющих собой выбор формального построения конкретных предложений.

В одном грамматически лексикализованном комплексе слов при названии предиката одновременно могут быть разные поясняющие компоненты: названия субъекта, объекта обстоятельства и атрибута. Лексикализованный комплекс слов, подобно обычной синтаксической конструкции, распадается на поясняющий и поясняемый компонент. Такой комплекс может состоять:

- 1) из одного слова – названия предиката;
- 2) из двух слов-названий:
 - а) Субъект и предиката

- б) объекта и предиката
- в) обстоятельства и предиката
- 3) из трех или более слов-названий: субъекта; объекта, обстоятельства, атрибута и предиката в разных сочетаниях
- 4) из однородных названий субъекта, объекта, предиката

РЕЗУЛЬТАТЫ

По нашему мнению, между предложением (полным лингвистическим знаком) и обозначаемой им ситуацией нет никакой обязательной связи, вытекающей из природы ситуации или предложения. Предложение как полный лингвистический знак не отображает ситуацию, а обозначает ее. Предложение как лингвистический знак представляет собой конечный результат процесса познания, так как «практически, реально сознание существует только в форме языка». Следовательно, признание ситуации как фрагмент действительности объектом семантической модели предложения связывает нас с теорией познания с последующим переходом на язык. Но это не простое, не непосредственное, не цельное отражение, а процесс ряда абстракций, формирования, образования понятий, законов.

Предложение как языковой знак, представляющий конечный результат процесса познания, не замещает прямым образом фрагмента действительности, а замещает те формы отражения объективной действительности в познании человека, которыми он оперирует в процессе познания. Отношения языка в объективной действительности осуществляется не непосредственно, а опосредствованно – через мышление.

До перехода в лингвистическую ситуацию познающий субъект благодаря аппарату мышления получает дискретное представление ситуации, уже кодированное в логических формах с определенным содержанием отражения, так как в самой объективной реальности логические формы отсутствуют, а существует лишь разнообразие объектов, их связей и отношений.

В корейских источниках, например, *국어 문법* (1996 год), содержат вопросы, затрагивающие вопросы речи и языка, предложения и суждения. Суждением можно считать форму мысли, в которой что-либо утверждается или отрицается относительно предметов и их признаков. Суждение – категория логическая, предложение – грамматическая. Вместе с тем суждение обычно выражается с помощью предложения, а разнообразные типы предложения (хотя не все) передают те или иные суждения. Так возникает проблема: что сближает предложение и суждение и что составляет специфику одного в отличие от другого и может ли неполное выражение иметь общее с суждением.

Структура предложения сближается с суждением, так как обычно не существует и «пустых» предложений, (основание, определяющее сближение слов и понятий). Предложение является важнейшим средством выражения мысли, как и суждение. Не только в утвердительных и отрицательных предложениях, но и предложениях вопросительных передается определенная мысль, определенное отношение говорящего к явлениям окружающего мира или психической деятельности человека. Самые разнообразные по строю предложения либо прямо передают суждение, либо косвенно, обуславливая взаимодействие предложений и суждений.

В строе предложения разных языков есть немало точек соприкосновения (например, различие подлежащего и сказуемого, некоторые особенности порядка слов, наличие объекта у переходных глаголов и т.д.)

При определении предложения первым вопросом является определение формальных признаков предложения. Большое внимание уделяется морфологическим особенностям компонентов предложения, прежде всего – сказуемого в корейском и узбекском языках.

В предложении высказывается что-либо утвердительно или отрицательно о явлениях действительности. В предложении говорящий субъект выражает и свое отношение к предмету, мысли, действиям и т.д. Отношение говорящего к реальной связи между предметом речи и его активным или пассивным признаком, может быть, выражено не только утвердительно и отрицательно, например, 그는 일합니다. [гынын ильхамнида] 'Он работает' или 그는 일하지 않습니다 \ 안 일합니다. [гынын ильхаджи ансымнида \ ан ильхамнида] – 'Он не работает', 동생은 잡니다 [донсянын джамнида] 'Младший брат спит' или 동생은 자지 않습니다. \ 안 잡니다. [донсянын джаджи ансымнида \ ан джамнида] - 'Младший брат не спит', 봅니다 [бомнида]. 'Вижу, смотрю, видит видим и т.д.' или 보지 않습니다. \ 안 봅니다. [боджи ансымнида \ ан бомнида] – 'Не вижу, не смотрю, не видим' и т.д.

Таким образом, предложение имеет собственные грамматические характеристики. Оно образуется по специальному грамматическому образцу, обладает своими языковыми значениями, формальными характеристиками, информационной оформленностью, так же способностью к изменениям – как собственно формальным, так и связанным с выполнением одним и тем же предложением разных коммуникативных задач.

Предложения в корейском языке в зависимости от того, какой формой заканчивается предложение, делятся на повествовательное (평서문), вопросительное (의문문), пригласительное (청유문), повелительное (명령문), восклицательное (감탄문).

Так как в корейском языке существует такое понятие как «стили речи», то в соответствии с этим предложения в повествовательных, вопросительных, пригласительных, повелительных и восклицательных предложениях имеют свои окончания.

Пример: 지금 밖에는 눈이 내려요. -Сейчас на улице идет снег. (почтительная форма повествовательного предложения).

저 사람은 지금 비를 맞고 있네. -Тот человек сейчас мокнет под дождем.(средняя форма повествовательного предложения).

저 노을 좀 보세요.-Полюбуйтесь на зарю.(средняя форма повелительного предложения).

우리 이 번 방학에는 꼭 시골에 내려가자.-На следующие каникулы обязательно поедем в деревню.(низкая форма пригласительного предложения).

갓난아이가 벌써 밥을 먹는구나!-Недавно родился, а уже кашу ест!(средняя форма восклицательного предложения).

우리 운전을 배워 볼까요?-Может, будем учиться водить машину?(уважительная форма вопросительного предложения).

지금 밖에 비가 오나?-Сейчас на улице идет дождь?(низкая форма вопросительного предложения).

В тюркологии имеются различные взгляды в определении функциональных типов предложений в некоторых трудах предложения по цели высказывания делятся на три типа, в других-на четыре. В школьных учебниках предложения по их смысловому значению разделяются на повествовательные, вопросительные и восклицательные. В

них под восклицательными предложениями понимаются побудительные предложения, а также повествовательные предложения, выражающие сильные чувства. В некоторых научных трудах предложения по цели высказывания разделяются на повествовательные, вопросительные, восклицательные и вопросительно-восклицательные. В них под термином «восклицательное предложение» понимается, как и школьных учебниках, побудительное предложение, а также повествовательное предложение, произносимое с сильным чувством. Термин «вопросительно-восклицательное предложение» применяется в отношении вопросительного предложения, выражающего сильное чувство.

Некоторые ученые делят все предложения на повествовательные, вопросительные, побудительные и восклицательные, другие подчеркивают, что следует выделить три функциональных типа предложений-повествовательные, вопросительные, побудительные, и одновременно доказывают, что при наличии соответствующих эмоций любой из этих трех типов предложений может стать восклицательным, а затем дают на равных основаниях описание четырех типов предложения: повествовательного, вопросительного, побудительного и восклицательного. Всякое предложение прежде всего выражает определенную мысль. В предложении могут быть выражены и разнообразные эмоциональные отношения говорящего к высказыванию: восхищение, гнев, радость, разочарование, страх и тд. Однако эти эмоциональные отношения, неотделимые от самой мысли, в корне не изменяют тип предложения по цели высказывания.

На основе этого следует классифицировать предложения по двум уровням: 1) коммуникативного задания и 2) эмоциональности. В первом случае получается три типа предложения: повествовательное, вопросительное и побудительное, во втором-два вида: эмоциональное и не эмоциональное.

Во многих случаях общее значение, выражающееся коммуникативными типами предложения (повествование, вопрос, побуждение), рассматривается как модальное значение, и разделение предложений на повествовательное, вопросительное и побудительное объясняется на основе модальности.

Модальность-это один из элементов предикативности. Модальность показывает как содержание предложения соотносится с действительностью, но она не определяет ту цель, ради которой составлено предложение и не раскрывает роли предложения в общении. Только потребность общения, коммуникации создают те три функциональных типа предложения, передающих в обобщенном виде три возможных в общении коммуникативных задания: повествовательность, вопросительность и побуждение. Коммуникативное задание-это обобщенное, отвлеченное из конкретного содержания предложения значение, которое имеет свое формальное выражение в виде структурных особенностей того или иного предложения. Поэтому коммуникативное задание может быть определено как грамматическое значение предложения, которое соответствует роли предложения в общении. Итак, функциональные типы предложения различаются не по модальности, а по цели высказывания, по коммуникативному заданию.

Каждый тип предложения по цели высказывания имеет своеобразное коммуникативно-грамматическое значение. Примером могут служить вопросительные предложения.

그 여자가 너를 좋아 하니?-Ты нравишься той девушке?

이 음식은 어떻게 먹니?-Как ты это ешь?

Виды предложений в корейском языке

Как отмечается в научной литературе, традиция изучения грамматики корейского языка имеет длительную историю, тем не менее, многие синтаксические проблемы корейского языка остаются до сих пор недостаточно изученными и привлекают внимание ученых. В настоящее время среди как корейских грамматистов, так и российских корееведов нет единого взгляда, как на терминологию, так и на классификацию предложения.

Исследователи современного корейского языка по структуре предложения делят на простые и сложные.

Для образования одного предложения требуется минимально одно сказуемое и подлежащее. Простое предложение - это предложение, имеющее одно подлежащее и сказуемое. Например,

비가 내린다. Дождь идет.

Сложное предложение - это предложение, имеющие более двух подлежащих и сказуемых. Например,

비가 내리는 파리는 낭만적이다. Париж, где идут дожди, - романтичный.

Касательно членов предложения в корейском языке, то их обычно располагают в следующем порядке:

Подлежащее - Дополнение - Сказуемое

나는 책을 읽는다. Я читаю книгу.

Порядок членов корейского предложения относительно гибкий. Но при этом сказуемое никогда не меняет своего расположения в предложении и всегда находится в его конце.

Структура более распространенного предложения представляет собой следующий порядок:

Обстоятельство времени – Подлежащее – Обстоятельство места – Косвенное дополнение – прямое дополнение – Сказуемое

어제 나는 학교에서 빅토르에게 책을 주었다. Вчера я в школе Виктору книгу дал.

Агглютинативный характер языка обуславливает наличие в нем большого числа различных окончаний и частиц, последние из которых относятся к частям речи.

По структуре и семантике предложения можно разделить на полные и неполные. В соответствии с нашей темой основной акцент мы сделаем на неполных предложениях. Деление на неполные предложения было сделано Холодовичем А.А. и Мазуром Ю.Н., которые рассматривают неполное предложение зачастую в разговорной речи. Использование неполных предложений в корейском языке в разговорной речи обосновано большим количеством обращений, вводных слов, устойчивых словосочетаний или идиом.

ОБСУЖДЕНИЕ

При изучении научной литературы, посвященной неполным предложениям, и соответствующих разделов учебников по современному корейскому языку, нам пришлось столкнуться с определенными трудностями. Дело в том, что практически все ученые-языковеды, занимавшиеся этой темой, дают разные определения неполного предложения и сильно отличающиеся друг от друга их классификации. Единого мнения среди них нет. Ученые подходят к этому вопросу с различных точек зрения.

Разногласия исследователей в научных работах начинаются уже с того, какой же критерий должен быть положен в основу определения «полноты» и «неполноты» предложения: смысловая неполнота или неполнота формального состава.

Если критерием определения неполноты изолированно рассматриваемого предложения считать его смысловую неполноту, то почти вся наша речь окажется состоящей из «неполных» по смыслу предложений. Даже значительная часть формально

полных предложений связной речи, взятых вне контекста, не выражает той полноты мысли, которой они обладают в контексте.

Смысловая связь предложений и относительная неполнота отдельно взятого предложения находят и формальное выражение: это личные и указательные местоимения, указательные местоименные слова, союзные частицы, вводные слова, указывающие на отношение к предшествующей речи, слова вроде «вышеуказанный», «упомянутый» и т.д. И, хотя такое предложение - грамматически полное, полнота эта – формальная и относительная, поскольку реальный смысл сообщения выясняется лишь из контекста.

Таким образом, даже формально полные предложения представляют собой целый ступенчатый ряд более или менее полных, или достаточных в смысловом отношении высказываний.

С другой стороны, многие виды формально неполных предложений достаточно ясны в смысловом отношении.

Неполное предложение - традиционное название предложения, в котором нет некоторых возможных в нём членов предложения, но смысл, передаваемый ими, остаётся.

В корейском языке возможно выпадение одного из членов предложения. Это может происходить в том случае, когда смысл предложения может быть понят и без него. Выпадать может любой член предложения.

선생님은 어디에 가십니까? Куда Вы идёте?

(선생님은) 어디가십니까? Куда (Вы) идёте?

Возможность восстановить отсутствующий член предложения отличает неполное предложение от полных предложений. В корейском языке существует три основных вида:

1. Возможность восстановления согласно тексту. Иными словами, это случай, когда по контексту можно найти предмет, на который указывают.

2. Возможность восстановления согласно структуре. Это случай, при котором за счёт структуры опускаются некоторые части предложения.

3. Возможность восстановления по ситуации. Это случай, когда значение определяется не по контексту, а за счёт экстралингвистических знаний.

С грамматической точки зрения важны 1 и 2 виды, а с точки зрения прикладного использования языка важен 3 вид. Рассмотрим пример по 1 виду.

Восстановление по лингвистическому контексту.

1. 그 가난한 아저씨는 아무도 반겨 주지 않았지만 그분의 아내는 그렇지 않았다. Тот бедный человек никому не сделал зла, однако его жена такой не была.

2. 비록 (그이가) 나이는 많지만 그 할아버지가 그래도 가장 성실하였다. Хотя (его) возраст был солидным, тот дедушка все равно был самым искренним

Рассмотрим следующий вид - **Возможность восстановления по структуре.** В данном случае речь идет о сокращении некоторых окончаний. Возможность восстановления смысла зависит не от контекста, а от уровня знаний грамматики. Например,

(1) a. 그 친구() 담배() 끊었어? Тот парень * бросил курить сигарет*?

b. 그 친구를 담배를 끊었어? Тот парень бросил курить сигареты?

(2) a. 그 친구는 책을 읽고 독후감을 적었다. Тот парень читает книгу, потом он записал свои впечатления о прочитанном.

b. 그 친구는 책을 읽(었)고 독후감을 적었다. Тот парень прочитал книгу, и потом он записал свои впечатления о прочитанном.

Если сравнить примеры (1) а и (1) б, то выясняется, что пропущены падежные окончания именительного и винительного падежа. Подобное явление разрешается в корейском языке. Если сравнить примеры (2) а и (2) б, то выясняется, что в первом примере пропущены окончания прошедшего времени, поскольку во второй части предложения прошедшее время используется во втором глаголе «записал». Данное явление «упразднения» окончаний прошедшего времени является стандартным для корейского языка.

Рассмотрим Возможность восстановления по ситуации. Речь идет о ситуации, относящейся к диалогу, или нахождению говорящего и слушающего в том месте, о котором ведется разговор, поэтому нет необходимости указывать все слова в предложении. Например,

1. 그 분이 많이 다쳤나? Он сильно поранился?
2. 저 분이 또 그것을 하는군요. Опять он тоже самое творит!

В предложении 1 не указано кто это «он», однако, если применяется данное местоимение то слушающий знает о ком, речь. Поэтому в предложении 2 вновь опускается что «тоже самое» делает субъект, по причине ясности ситуации, поскольку субъект уже делал подобные вещи.

П.А. Лекант считает, что "различение полных и неполных предложений очень важно для лингвистической теории и учебной практики. При изучении синтаксиса различение полных и неполных предложений должно быть четким, опираться на строгие языковые критерии. Нельзя превращать неполные предложения в инструмент, с помощью которого те или иные нестандартные структуры "подгоняются" под идеальные модели предложения".

Виды неполных предложений различаются теми факторами, которые создают возможность пропуска члена (членов), условиями употребления.

В корейских источниках, например, 국어문법, неполные предложение делятся по форме и по семантике. По форме они делятся на три основных типа, текстуальное неполнота, структурное неполнота и ситуативное неполнота;

По семантике они делятся на шесть типа, но на наш взгляд основными являются три типа, когда вся ситуация одним словом сказано, когда несколько слов указывают на одно и тоже значение и когда грамматическая структура влияет на значение.

Другие типы неполных предложений принадлежат, прежде всего, разговорной речи. Широко представлены эти неполные предложения в языке художественной литературы, главным образом, в речи персонажей. Только в живой разговорной речи существует особый тип неполных предложений, это предложения, опирающиеся на общие знания, общий опыт говорящих, на их фоновые знания.

Все типы простых предложений, кроме не членимых, могут быть полными и неполными. Однако её не всегда можно однозначно определить. Поэтому профессор Л.Д. Чеснокова предлагает для разграничения полных и неполных предложений использовать понятие непрерывности синтаксических связей и отношений, которая создает "цепочку связей".

Большинство ученых полагают, что специфика неполных простых предложений обнаруживается лишь на фоне полных. Поэтому наиболее эффективным считается известный приём "равнения" неполных простых предложений по полным.

ВЫВОДЫ

Структура корейского предложения такая же, как и в узбекском. В данном случае мы видим, что грамматика корейского языка и его особенности связаны с этим языком. Как и в других языках, в корейском есть простые предложения и сложные предложения. В этом случае структура предложения почти такая же, как в узбекском языке. Поэтому

перевести простые и сложносочиненные предложения с корейского на узбекский несложно. В корейском языке также есть неполное предложение с несколькими примерами. В приведенных выше примерах можно увидеть структуру беспрепятственного предложения.

Таким образом, современный взгляд на природу неполного предложения далеко неоднозначен. Проведённое в данной главе исследование даёт основание сделать заключение о том, что неполные предложения в корейском языке являются актуальным вопросом в синтаксической науке.

В ходе исследования были тщательно изучены как грамматические, так и синтаксические особенности корейского языка, и связь между двумя языками значительна.

Использованные литературы

1. «Практическая грамматика корейского языка», КОИСА, 2000, с.210, 212-215
2. А.Боровков, З.Маъруфов и др. Узбек тили дарслиги, Т., 1964, с.5
3. А.Г.Гуломов, М.А.Аскарлова. Хозирги замон узбек тили, Синтаксис, Т., 1962, с.44-45.
4. А.Г.Руднев. Синтаксис простого предложения, М., 1960, с.32;
5. А.И.Смирницкий. Синтаксис английского языка, М., 1957, с.258.
6. А.И.Смирницкий. Указ.работа, с.259;
7. А.Ибрагимов. Типы простых предложений в современном туркменском языке, Автореферат канд. дисс., Ашхабад, 1959, с.14.
8. Г.А.Золотова. О модальности предложения в русском языке, «Научные доклады высшей школы», 1962.
9. И.Джакубов. Типы простого предложения современного киргизского языка, Автореферат канд. дисс., Алма-Ата, 1951, с.10;
10. К.З.Ахмеров. Синтаксис простого предложения в башкирском языке, Автореферат докторской дисс., Уфа, 1958, с.4;
11. Ким Фил. «Грамматика корейского языка» 2002.
12. Л.Д.Чеснокова Синтаксис, 1997, с.105
13. Лекант П.А. Современный русский язык п\р, 2007, с. 462.
14. М.З.Закиев. Синтаксический строй татарского языка, Изд-во Казанского ун-та, 1963, с.58-59.)
15. М.З.Закиев. Синтаксический строй татарского языка, Изд-во Казанского ун-та, 1963, с.55-56.
16. Современный русский язык, Синтаксис, МГУ, 1958;
17. Шахматов А.А. Синтаксис русского языка. Учпедгиз, М., 1941, С. 274.
18. Шутова Е.И. Вопросы теории синтаксиса, М., 1984, С.47
19. 국어문법 (1996)
20. 서정수. 국어 문법. 서울, 한양대학교 출판원, 1996. -1568 p.